



د بوټزن ولسوالۍ ته بڼه راغلاست - د پناه غوښتونکو لپاره لارښود





5 1. بڼه راغلاست

6 2. ستاسو لومړي پړاونه

- 6 2.1 د مهاجرت د چارو دفتر
- 7 2.2 د اوسیدو ځای
- 7 2.3 د اوسیدونکو د ثبت دفتر
- 8 2.4 د چارواکو له لیکونو سره چلن
- 8 2.5 د آلماني ژبې د زده کړې او انسجام کورسونه
- 9 2.6 څوک ستاسو پوښتنو ته ځواب ویلی شي؟

11 3. ژوند په جرمني کې

- 11 3.1 دیموکراسي
- 11 3.2 شخصي آزادي
- 12 3.3 مساوات
- 12 3.4 دین
- 12 3.5 خوراک او څښاک
- 12 3.6 بیروکراسي
- 13 3.7 روغ بیر
- 13 3.8 "نه" ویل
- 13 3.9 دقت
- 13 3.10 د استراحت وختونه
- 13 3.11 چاپیریال ساتنه

14 4. پیسې

15 5. سودا

16 6. روغتیا

- 16 6.1 یوازي د درملني تصدیق پاني سره ډاکتر ته ورتل
- 17 6.2 د مهاجر کلنيکونه
- 17 6.3 روغتونونه
- 18 6.4 بیړني خدمتونه
- 18 6.5 په بحراني شرايطو کې مرسته

19 7. ماشومان او کورنۍ

- 19 7.1 ماشومان لویول
- 20 7.2 ورکتونونه او د ماشومانو روزننونه
- 20 7.3 د ماشومانو په وړاندې د والدینو مسولیتونه

8. بنوونځی

21

- 21 8.1. بنوونځی او جبري زده کړی
- 21 8.2. په بنوونځيو کې د شموليت صحي معاینه
- 22 8.3. د ساکسون د پوهني اداره
- 22 8.4. بنوونځي ته تگ: په پښو يا په بس کې
- 23 8.5. د بنوونځي سفرونه، بیرون تگ او لمانځني

24

9. کار او مسلک

- 24 9.1. انټرنشپ، روزنه او کار
- 25 9.2. د فدرال د کار اداره
- 25 9.3. د مسلکي سندونو پیژندنه

26

10. شاوخوا اړیکې ساتل

- 26 10.1. عامه ټرانسپورټ
- 27 10.2. بایسکل ځغلوڼه
- 27 10.3. د موټر یا موټرسایکل چلول
- 27 10.4. د موټرچلوني بهرني لایسنسونه

28

11. د پناه غوښتنی د پروسې په اړه پریکړه

29

12. تاسو اوس یو پیژندل شوی پناه غوښتونکی یاست – کوم بدلون رامنځته شوی؟

- 29 12.1. د پیژندل شوي پناه غوښتونکي په توګه ژوند کول
- 30 12.2. د پیژندل شوي پناه غوښتونکي پیسې
- 30 12.3. د پیژندل شوي پناه غوښتونکي روغتیا
- 31 12.4. د پیژندل شوي پناه غوښتونکي په توګه کار کول

32

13. کور ته د بیرته تگ مشوره

33

د بڼه راغلاست اپلیکیشن

34

ضمیمه

- 34 رضاکارانه خدمتونو ته عمومي کتنه
- 36 نقتني
- 41 یادوني
- 44 چاپ



پلورنځی او د بوټزن (Bautzen) د ښاروالی دفتر/شورا

1. ښه راغلاست

د بوټزن (Bautzen) ولسوالی ته ښه راغلاست.

د بوټزن (Bautzen) ولسوالی له 58 ښارگوټو او ناحیو څخه جوړه شوېده. دا د ساکسونی په آزاد ایالت کې یو له 10 ولسوالیو څخه گڼل کیږي. په خپل نوبت سره، ساکسونی د جرمني له 16 فدرالي ایالتونو څخه یو ایالت دی. د ساکسونی ایالت کې د څلورو میلیونو په شاوخوا کې وګړي اوسېږي، او یواځې 300,000 یې د بوټزن (Bautzen) په ولسوالی کې استوګنه لري.



چاپېریال، طبیعي محیط او زموږ د ژوند لار/طریقه تاسو ته ښایي په لومړیو کې غیر معمولي وپېښي. ښکاره ده چې تاسو به ډېرې پوښتنې ولری او چې کله راورسېږئ، د ډېرو ځانګړو شیانو په اړه به معلومات نلری.

دا رساله د دې لپاره چې موږ په سمه توګه وپېژنی او د بوټزن (Bautzen) ولسوالی ته خپل راتګ آسانه کړئ د مرستې کولو لپاره چمتو شوی دی. تاسو به مهم مالومات ومومئ تر څو تاسو ته په خپل ورځني ژوند کې لارښوونه وکړي، او همدارنګه د خدمتونو او د مرستو د برابرولو لپاره به تاسو ته پټي، د تیلیفون شمېرې وړاندې شي.

2. ستاسو لومرني پراونه

2.1. د مهاجرت د چارو دفتر

کله چې جرمني ته راورسېدلې، تاسو د رارسېدنې په لومرني مرکز کې د بهرنيانو د چارو د مرکزي ادارې (*Zentrale Ausländerbehörde, ZAB*) له لوري راجسټر شوی. اړوندې ادارې تاسو د بوټزن (*Bautzen*) ولسوالۍ ته ولېږلی.

ستاسو د اړیکو لومرني مرکز په بوټزن (*Bautzen*) ولسوالۍ کې د مهاجرت د چارو دفتر (*Ausländeramt*) دی چې د بوټزن (*Bautzen*) د ولسوالۍ په دفتر کې موقعیت لري. پداسې حال کې چې ستاسو د پناه غوښتنې غوښتنلیک له پروسې لاندې دی، او یا تاسو ته د شتون او یا اوسېدنې د اجازې وضعیت درکړل شوی دی، نو د مهاجرت د چارو دفتر ستاسو د ټولو چارو مسول دی.



د مهاجرت دفتر

په بوټزن (*Bautzen*) کې
(د آسماني رنگه سیمې مسولیت)
Bahnhofstraße 18
02625 Bautzen

په کمینز (*Kamenz*) کې
(د زیر رنگه سیمې مسولیت)
Macherstraße 55
01917 Kamenz

auslaenderamt@ira-bautzen.de

د مشورې وخت:

سه شنبه او پنج شنبه له 8:30 څخه تر 18:00 پوري

د تېلېفون شمېره: 03591 5251 34001

2.2. د اوسېدنې ځای

د مهاجرت د چارو دفتر به تاسو ته د اوسېدنې ځای وټاکي. دا به په عادي توګه شریک/ګډ د اوسېدنې اسانتیاوې وي – یو کور یا *Heim*. پداسې حال کې چې ستاسو د پناه غوښتنې غوښتنلیک له پروسی لاندې دی، او یا تاسو ته د شتون او یا اوسېدنې د اجازې وضعیت درکړل شوی دی، تاسو باید د اوسېدنې په ټاکل شوي ځای کې واوسېږئ. د اوسېدنې دا ځای به په عادي توګه یو *Heim* یا کور وي.

هر یو *Heim* کې خلک/کورنۍ شتون لري چې له تاسو سره په نوي ښارګوټي کې په لارموندنه کې مرسته کولی شي. تاسو به د مختلفو کلتورونو لرونکو خلکو سره یوځای اوسېږئ.

که چېرته تاسو لاندې عمومي قوانین پرځای کړئ، تاسو به له کومې ستونزې سره مخ نه شئ:

- د کور له قوانینو پیروي وکړئ او له ټولو اوسېدونکو سره په درناوي سره چلند ترسره کړئ تر څو د کومې ستونزې د راولاړېدو له مخنیوي څخه ډاډ ترلاسه شي.
- برېښنا او اوبه په اقتصادي ډول وکاروئ تر څو چاپېریال خوندي وساتل شي.
- خپلې خزلې او کثافات د خامو موادو له ساتنې سره د مرستې کولو لپاره جدا او لري کړئ او خپل چاپېریال خوندي وساتئ.
- خپلې خونې ته په ورځني ډول تازه هوا ورکړئ تر څو د جناسکو د پېداکېدو مخه ونیول شي.
- د لېدنې یا ملاقات کولو وختونه مراعت کړئ.
- د *Heim* اړونده کارکوونکي به تاسو ته ستاسو ځای مالوم کړي.
- په *Heim* کې خپلې شمېرې له یو بل سره تبادله کړئ تر څو په بېرني حالت کې له تاسو سره له اړیکو نیولو څخه ډاډ ترلاسه شي.

2.3. د اوسېدونکو د ثبت دفتر

په جرمني کې د نوم ثبتونې جبري سیستم یا "*Meldepflicht*" شتون لري. دا په دې مانا ده چې په هغه ښار یا ښاروالی اړونده ناحیه کې چې تاسو اوسېږئ باید ثبت او راجسټر شئ. د دې کار ترسره کولو لپاره، اړونده د اوسېدنې د راجسټریشن دفتر (*Einwohnermeldeamt*) څخه لیدنه وکړئ. تاسو دا دفتر د خپل ښار یا ولسوالۍ په محلي دولتي دفتر کې پیدا کولی شئ. هغوی به تاسو ته د خپل راجسټرېشن لیکلې تاییدلیک درکړي چې پکې به ستاسو اوسنۍ پته لیکل شوي وي.

یادونه:

تاسو باید جرمني ته له داخلېدو سره د دوه اونیو په منځ کې راجسټر شئ!

که چېرته تاسو ډېر ناوخته او یا هیڅ راجسټر نه شوئ، تاسو باید جریمه ورکړئ.

تاسو باید د راجسټر/نوم ثبتونې لپاره د هويت ثبوت وړاندې کړئ (لکه پاسپورټ، د هويت کارت، او یا موقتي/مشروطي اسناد). راجسټریشن وړیا ترسره کېږي.

که چېرته کومه پوښتنه لری، د مهاجرت د چارو دفتر به له تاسو سره په مرستې کولو سره خوښ شي.

2.4. د چارواکو له لیکونو سره چلن

د پناه غوښتنې د پروسې پر مهال به تاسو له دولتي دفترونو او ادارو څخه لیکونه ترلاسه کړئ. هغه لیکونه سمدلاسه پرانیږي. په لیکونو کې ښايي ضرب العجلونه/وروستی نېټې شتون ولري چې باید پام ورته وکړل شي او تعقیب کړل شي.

که چېرته تاسو په یو Heim کې اوسېږئ، له کوم کارکوونکي څخه پوښتنه وکړئ چې آیا ستاسو لپاره د دندې کوم پوست/بست راغلی دی او کنه.

که چېرته تاسې په کوم اپارتمان کې اوسېږئ، د لیکونو بکس مو هره ورځ وگورئ.

2.5. د آلماني ژبې د زده کړې او انسجام کورسونه

د آلماني ژبې د زده کړې د پیل ستاسو لومړني فرصتونه ښايي په لاندې ډول واوسي:

- د ژبې کورسونه چې د رضاکارانو لخوا چلول کېږي (د Heim ادارې، د رضاکارو خدمتونو او اندرونو په اړه معلومات ددې رسالې په شا کې ورکړل شوي دي)
- د وریا اپلیکیشن په کارولو سره پخپله د زده کړې کورس: www.ankemihennapp.de

د ژبې یو شمیر بیلابیل کورسونه موجود دي چې تاسو یې نیولی شئ لکه "Deutsch sofort" ("اوس مهال آلماني")، "Deutsch qualifiziert" ("په آلماني کې تکړه") او "Berufsbezogene Sprachförderung" ("د ژبې مسلکي روزنه"). دغه کورسونه د لاندې کسانو لپاره دي:

- هغه پناه غوښتونکي چې د بشري یا شخصي لاملونو له کبله "زورول" شوي وي
- هغه پناه غوښتونکي چې د اوسیدو موقتي جواز ولري او غواړي چې په جرمني کې پاتې شي

پیژندل شوي پناه غوښتونکي باید د انسجام کورس سرته ورسوي. د انسجام کورس د ژبې د کورس او د لارښوونې کورس څخه جوړ دی. د انسجام په کورس کې به تاسو ژوند په جرمني کې، د جرمني قوانینو، فرهنگ او تاریخ په اړه معلومات ترلاسه کړئ. دغه کورس وریا دی.

هغه پناه غوښتونکي چې د زوروني حالت یا د اوسیدني موقتي جواز ورکړل شوي وي یعنی هغه کسان چې غواړي په جرمني کې پاتې شي هم اجازه لري چې د انسجام کورس کې گډون وکړي. د درخواست لپاره، د مهاجرت او مهاجر چارو فدرال دفتر (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, BAMF) سره اړیکه ونیسئ. لطفاً په یاد ولری چې ستاسو د قبولی هیڅ ډول ضمانت نشته. تاسو ته یوازې هغه وخت د گډون کولو اجازه درکول کېږي چې خالی ځای موجود وي.

د انسجام کورسونه:

د مهاجرت د چارو دفتر/د انسجام ریاست
Macherstraße 55
کمینز (Kamenz) 01917

د تلیفون شمیره: 03591 5251 34301

د مشورې وخت:

سه شنبه له 8:30 څخه تر 18:00 پورې
پنجشنبه له 8:30 څخه تر 18:00 پورې

د مهاجرت او مهاجر چارو فدرال دفتر (BAMF) په اړه د لارښوونو معلوماتو لپاره:



که چېرې کومه پوښتنه لری، مهرباني وکړئ د مهاجرت چارو دفتر سره اړیکه ونیسئ. کله چې تاسو د مشورې لپاره راځئ، مهرباني وکړئ د آلماني د تیرو کورسونو د هویت سند او یا هر ډول سندونه چې تاسو یې لری له ځان سره راوړئ.

2.6. څوک ستاسو پوښتنو ته ځواب ویلی شي ...

... د پناه غوښتنې په پروسه کې؟

د پناه غوښتنې پروسه ډیره پیچلې ده. د پروسې په پای کې به پریکړه ونیول شي چې آیا تاسو په جرمني کې پاتې کېدلې شې، او که چیرې هو، نو د څومره مودې لپاره. که چیرې تاسو د پناه غوښتنې پروسې په اړه کومه پوښتنه لرئ، مهرباني وکړئ د مهاجرت د چارو دفتر سره اړیکه ونیسئ.

د مهاجرت د چارو دفتر

په کمز کې

په بوتزن کې
Bahnhofstraße 18
02625 Bautzen

Macherstraße 55
01917 Kamenz

auslaenderamt@ira-bautzen.de

د مشورې وخت:

سه شنبه او پنج شنبه له 8:30 څخه تر 18:00 پورې

د تلیفون شمیره: 03591 5251 34001

... په ورځني ژوند او انسجام کې؟

د ځوانانو د مهاجرت خدمتونه

Jugendmigrationsdienst، د ځوانو مهاجر لپاره چې عمرونه یې له 12 کلونو څخه تر 27 کلونو پورې وي

Wilhelm-Ostwald-Str. 19
02625 Bautzen

Haus der Diakonie
Fichtestraße 8
01917 Kamenz

د تلیفون شمیره: 03578 385423 د تلیفون شمیره: 03591 276761

د غټانو لپاره د مهاجرت مشورې

Caritas Bautzen
Kirchplatz 2
02625 Bautzen

Haus der Caritas
Haydenstraße 8
01917 Kamenz

د تلیفون شمیره: 03591 498250

د تلیفون شمیره: 03578 374320

www.caritas-oberlausitz.de

په بوتزن ولسوالۍ کې گڼ شمیر داسې خلک شته چې له هغه کسانو سره چې جرمني تازه راوسپړي د چارو په آسانولو کې مرسته کوي. دوی د ورځنیو پوښتنو او د ادارو په برخه کې له تاسو سره مرسته کولای شي. ستاسو سره د نږدې کسانو د اړیکو معلومات ددغې رسالې په پای کې موندلی شې.

... د انسجام او د ځانگړو شرايطو په اړه؟

د بهرنيانو د انسجام آفسر:

Bahnhofstraße 9
02625 Bautzen

د تېليفون شمېره: 03591 5251 87700
د مشورې وخت: له 10:00 څخه تر 12:00 بجو پورې

auslaenderbeauftragte@ira-bautzen.de





د مارکیت ځای او د کمینز ټنار

3. ژوند په جرمني کې

3.1. ډیموکراسي

جرمني یو ډیموکرات هیواد دی. پدې معنی چې د ټولو آیالتونو واک د خلکو په لاس کې دی. دغه خبره په *Grundgesetz*، زموږ اساسي قانون کې راغلي ده، چې نوموړی قانون په جرمني کې د ژوند کولو لپاره تر ټولو مهم قانوني اساس دی. د جرمني خلک خپل حکومت په سیاسي ټولټاکنو کې انتخابوي.

3.2. شخصي آزادي

په جرمني کې د خلکو په مقابل کې د جنسیتي، نژادي، قومي، مذهبي، جنسي هويت یا د ملیت پر اساس هر راز تبعیض منع دی. که تاسې فکر کوئ چې د تبعیض ښکار باست، له پولیسو سره په اړیکه کې شئ. په جرمني کې د بیلابیلو هیوادونو خلک ژوند کوي. هغوي ټول یو شان حقونه لري. هیڅوک د بل چا نه بڼه او یا بد ندی. تاسې باید د ټولو درناوي وکړئ، آن د هغو خلکو چې د داسې سیمو څخه راغلي چې ستاسو هیواد ورسره په شخړه کې دی.

په جرمني کې هر کس باید خپل د ژوند ملگری په ازاده توګه غوره کړي، او دا د همجنس ملګری لپاره هم د تطبیق وړ دی.

همدارنګه، کد ژوند کول که واده شوی وي او یا نوي شوی عادي خبره ده.

3.3. مساوات

په جرمني کې نر او ښځه مساوي حقونه لري. دلته، ښځې د نارانو حقونو ته ورته حقونه لري. هغوی کولای شي خپله پریکه پخپله ونیسي او آزاد ژوند وکړي.

په جرمني کې د ښځو پر وړاندې تاوتریخوالی جزایي جرم دی. په دې کې د نارینه لخوا د خپلو میرمنو وهل هم شامل دي.

په جرمني کې جنسي تیری او یا د مقابل لوري د رضایت پرته جنسي اړیکه جزایي جرم دی. دا د واده په صورت کې هم د تطبیق وړ دی.

هغه دندې چې نارینه یې مخته بیایي ښځې یې هم مخته بیایي د مثال په توګه، ډاکټر، نرس او د پولیسو افسران. ښځې هم په مشرتابه پوستونو کې دنده ترسره کوي او د نارینه وو په څیر خپلو چارو کې بریالي دي. کولای شي له نارینو سره په درناوي چلند کوي هماغه شان له ښځو سره هم په درناوي چلند وکړي. د ښځو لپاره لارښوونې باید تعقیب کړل شي.

3.4. دین

په جرمني کې، دولت او مذهبونه جلا دي. مور ټول د مذهبي آزادۍ حق لرو – هر څوک د خپلې خوښې په دین باندې د عمل کولو ازادې لري. په جرمني کې دین یوه شخصي موضوع ده. دا په دې معنی چې خلک د خپلو عقایدو په غوره کولو کې آزاد دي. خپل د عقایدو یا د عقایدو د نشتوالي له امله هیڅوک د بل کس په پرتله ښه او یا بد ندی. دا شونې ده چې خلک هیڅ یو مذهب سره اړیکه ونلري.

3.5. خوراک او څښاک

جرمني داسې یو هیواد دی چې پکې خلک د دود په توګه د خنزیر غوښه ډیره خوري. نو که چیرې غوړی د هغې د خورلو څخه ډډه وکړی، باید تل د خوارو د موادو په اړه وپوښتنی. په جرمني کې ګڼ شمیر خواره جلاټین لري. هغه د خنزیر د پوستکي او هډوکو څخه جوړیږي.

که غوړی چې خپل د خوارو په حلال والي کې ډاډه واوسی، هغه محصولات چې د "vegan" او یا "vegetarisch" په لیکلو سره نښه شوي وپیری.

په جرمني کې په ګڼ شمیر مراسمو کې د الکولي مشروباتو څښل عادي خبره ده. البته، که غوړی تاسو کولای شئ ور څخه ډډه وکړئ. دا بې ادبۍ نه بلل کیږي او د نورو لخوا به ومنل شي.

3.6. بیروکراسي

ځینې وخت به د جرمني د چارواکو او دفترونو کارونه ښایي ډیر پیچلي ښکاره شي. ځینې معیاري پروسي شتون لري چې تعقیبول یې وخت نیسي. ځینې وخت دغه پروسه ډیره اوږده شي. خو دا یواځینې لاره ده تر څو خلکو ته ډاډ ورکړل شي چې له دوی ټولو سره یو شان چلند کیږي او هیڅوک امتیازي چلند او تبعیض سره مخ ندی.

3.7. روغ بر

په جرمني کې کله چې د یو چا سره سترې مشې کوی او یا هم د هغوی سره وینې یا مخه ښه وایی نو لاس ورکول عادي خبره ده. که ښځه وي او یا سړی هغوی ستاسو سترگو ته گوري او لاس په لاس د سره سترې مشې کوي. که چیرې هغوی درته وځاندي نو د خدا مطلب دا نه دی چې ستاسو نه د جنسي اړیکې تمه لري. هغوی یواځې غواړي ستاسو سره ملگري ووسي. کله چې تاسو د ډاکټر لیدلو په وخت خپل نږدې ناستو خلکو سره سترې مشې کول غواړی نو په ساده توگه کولای شئ چې ووايي *"Guten Tag"* یعنی ("ښه ورځ"). کله چې تاسو د یو داسې کس سره خبرې کوی چې هیڅ یې نه پیژنی تل هڅه وکړئ ترڅو د "تاسو" ادبي حالت وکاروئ چې د *"Sie"* کلمه ده. ترڅو پورې چې تاسو په بشپړه توگه سره ملگري شوي نه یاست نو د *"du"* کلمې کارول ډیر بی ادبي راځي.

3.8. "نه" ویل

په جرمني کې خلک اکثر وخت خپله خبره په نیغه یا مستقیمه توگه کوي. دا عادي خبره ده ترڅو د ځان او نورو ښه والي لپاره گټوره خبره په تیز یا جدي انداز وکړی. په جرمني کې دا هم عادي خبره ده ترڅو په نیغه توگه یو څوک تاسو ته د یو شي خواب په ("نه") یعنی *"nein"* سره درکړي. که چیرې څوک تاسو ته د یو څه څښلو یا خورلو ست کوي تاسو کولای شئ چې رد یې کړئ. د جرمني خلک به ستاسو دغه خواب ته احترام ولري، او دا فکر به ونه کړي چې تاسو بی ادب یاست.

3.9. دقت

په جرمني کې خلک وخت پیژندنې ته ډیر ارزښت ورکوي. اکثر وخت جرمني خلک د لیدني اصلي او ټاکل شوي وخت څخه پنځه دقیقې وخته راځي. کله چې څوک ناوخته کوي نو د هغې کس دا کار ټولو ته ډیره بی ادبي ښکاره کوي. که تاسو نشئ کولای چې په خپل وخت حاضر شئ یا څوک وگوري، نو په هغه صورت کې هغه بل کس خبر کړئ چې پر تاسو به ناوخته شي ترڅو هلته ورسپړی. ډیر پام کوی چې چارواکو سره لیدنه په خپل وخت ترسره کړی.

3.10. د استراحت وختونه

په جرمني کې د بیک شنبې ورځې رخصتې وي. ډیری جرمنیان د بیک شنبې په ورځ کار نه کوي. په ټول هیواد کې د شپې 10 څخه تر سهار 6 بجو پورې د استراحت رخصتې وي چې ورته *"Nachtruhe"* وايي، یعنی ("د استراحت وخت"). د شپې په دغه وختونو کې ټول جرمنیان کوښښ کوي چې ډیر شور ونه کړي ترڅو خپل گاونډیانو ته مزاحمت ونه کړي. په مهرباني سره تاسو هم کوښښ وکړئ ترڅو همداسې وکړئ. حتی که چیرې تاسو بعضي جشنونه هم لمانځئ د مثال په توگه لکه رمضان.

3.11. چاپیریال ساتنه

جرمنیان د خپل چاپیریال ساتلو ته پام او توجه کوي. نو ددی لپاره دوی کثافات یا چټل شیان جدا ږدي. د ډول ډول چټل شیانو لپاره رقم رقم کثافت دانی شتون لري. د مثال په ډول هغه کثافت دانی چې زیر رنگ لري هغه یواځې باید پلاستيکي چټل شیانو لپاره وکارول شي. جرمني *"Pfandflaschen"* هم لري، یعنی هغه بوتلونه چې د هغې لپاره تاسو اضافي پیسې ورکوی. هڅه کوی ترڅو دا بوتلونه په کثافت دانو کې وانچوی. هغه بوتلونه بیرته سپر مارکیټ ته یوسی او کومې اضافي پیسې چې تاسو څخه یې اخیستې وي هغه به درکړي.



4. پیسی

په جرمني کې ایرو پیسی کارول کیږي. یوه ایرو 100 پوله کیږي.

که چېرې تاسو خپل عاید او سرمایه نلری، نو کولای شئ چې د (پیسو او گټو) ادارې څخه غوښتنه وکړئ. ددغه ټولو چارو مسؤل دفتر د مهاجرت د چارو دفتر (Ausländeramt) دی.

پیسی کیدلای شي تاسو نقدې او یا هم د بانکي حساب له لارې درولیرل شي.

که غواړئ تاسو ته پیسی نقدې درکړل شي، نو دا کار د بوتزن (Bautzen) دفتر نقدو پیسو میز برخه کې ترسره کیږي.

که غواړئ کوم بانکي حساب پرانیږئ، نو د خپل خوښی کوم سپما بانک یا کوم بل بانک (Sparkasse) انتخاب کړئ.

یادونه:



که چېرې تاسو کوم ځای څخه عاید پیدا کوی، نو د مهاجر دفتر زر تر زره خبر کړئ! که چېرې تاسو په کوم ځای کې د کار کولو عاید ترلاسه کوی، نو زر تر زره د مهاجر دفتر خبر کړئ.

که چېرې تاسو دا کار نه کوی نو تاسو ته درکړل شوي روپی په بیا ورکوی. تاسو به جریمه هم شئ. که چېرې دغې څخه هم خبره خرابه وي، نو تاسو مجرم هم کیدلای شئ. دا په ستاسو غوښتنلیک باندې بد اثر واچوي.

په لویو سپر مارکیټونو کې سودا اخیستنې لږه ارزانه وي. پرته د یک شنبه یا نورو رخصتیو ورځو څخه سپر مارکیټونه همیشې خلاص وي.

استعمال شوي کالي، فرنیچر او د کور نور شیان کولای شې چې د **Sozialkaufhaus** په نامه دوکان کې ډیر ارزانه واخلې. ددې لپاره چې د داسو دوکانونو څخه شیان واخلې نو تاسو خپل اوسني هویت کارت (تایید شوي یا اجازه ورکړل شوي حالت سره) او یا هم د خپل گټي تاییدي خط (**Leistungsbescheid**) ته ضرورت لری. داسې دوکانونه په ډیرو ښارونو کې پیدا کیږي. د لیلامي دوکانونو کې کولای شې استفاده شوي ډیر ښه کالي واخلې.

د Sozialkaufhaus موقعیتونه

په **Kamenz** کې

په **Bautzen** کې

په **Hoyerswerda** کې

Garnisonsplatz 4a
01917 Kamenz

Steinstraße 34
02625 Bautzen

Richard-Wagner-Straße 13
02977 Hoyerswerda

تاسو کولای شې چې د **"Tafel"** په نوم خوارکي بانکونو څخه خواره په ارزانه بیه واخلې. دا خوارکي بانکونه د داوطلبو خلکو، خیریه او کمک کوونکو خلکو لخوا څخه چلول کیږي. دغه خوارکي بانکونه سم، روغ اضافي خواره را جمع کوي او هغه خلکو ته یې ورکوي څوک چې ورته ضرورت لري.

ددې لپاره چې خوارکي بانک څخه کار واخلې نو تاسو خپل اوسني هویت کارت (تایید شوي یا اجازه ورکړل شوي حالت سره) او یا هم د خپل گټي تاییدي خط (**Leistungsbescheid**) ته ضرورت لری.

د خوارکي توکو بانکونه:

Tafel Hoyerswerda

Tafel Kamenz

Tafel Bautzen

Ulrich-von-Hutten-Straße 31/33
02977 Hoyerswerda

Garnisonsplatz 4a
01917 Kamenz

Fabrikstraße 50
02625 Bautzen

Tafel Radeberg

Tafel Bischofswerda

Dr.-Rudolf-Friedrich-Straße 24
01454 Radeberg

Clara-Zetkin-Straße 6
01877 Bischofswerda



6. روغتیا

6.1. یوازې د درملني تصدیق پانې سره ډاکټر ته ورتل

د یو پناه غوښتونکي یا هم تابد شوي یا اجازه ورکړل شوي کس په حیث، تاسو ددې لپاره چې ډاکټر سره وگورئ نو د معالجي سند (*Krankenbehandlungsschein*) ته اړتیا لرئ. تاسو کولای شئ چې دا سند د عامه روغتیا دفتر (*Gesundheitsamt*) څخه ترلاسه کړئ.



د عامې روغتیا دفتر
په **Hoyerswerda** کې

Schlossplatz 2
02977 Hoyerswerda

د تلیفون شمیره:

03591 5251 53001۰

03591 5251 53122

د درملني تصدیق لیکونه په
لاندي ورځو ورکول کېږي:

دوشنبې څخه تر پنجشنبې پورې
له 10:00 بجو څخه تر 11:30

بجو پورې

سه شنبه او پنج شنبه

له 14:00 څخه تر 16:00

بجو پورې

د عامې روغتیا دفتر

په **Kamenz** کې

Macherstraße 55
01917 Kamenz

د تلیفون شمیره:

03591 5251 53120۰

03591 5251 53103

د درملني تصدیق لیکونه په لاندي
ورځو ورکول کېږي:

دوشنبې څخه تر پنجشنبې پورې
له 09:00 بجو څخه تر

11:00 بجو پورې

سه شنبه او پنج شنبه

له 13:00 بجو څخه تر

15:00 بجو پورې

جمعي پورې له 09:00 بجو

څخه تر 10:00 بجو پورې

د عامې روغتیا دفتر

په **Bautzen** کې

Bahnhofstraße 5
02625 Bautzen

د تلیفون شمیره:

03591 5251 53119۰

03591 5251 53114

د درملني تصدیق لیکونه په لاندي
ورځو ورکول کېږي:

سه شنبه او پنج شنبه
له 8:30 څخه تر 18:00 پورې

ستاسو د معالجو شمیر یا دورې به په دغه سند کې ورسول شي. که چیرې تاسو اضافي طبي خدماتو ته او یا هم آمونایزیشن ته اړتیا پیدا کړه، نو تاسو به نوی سند اخلي.

یادونه:

که چیری تاسو د معالجي سند ونلری، نو تاسو به پخپله د معالجي پیسي ورکوی. همدارنگه تاسو د ډاکټر سره ملاقات کولو یا د روغتون څخه بېرته تګ مصارف هم ورکوی.

د ټولو طبي خدمتونو پیسي حکومت نه ورکوي. تاسو ته یواځي لاندیني خدمتونه درکول کيږي:

- د سخت درد یا مریضي معالجه
- امیدواره بنځو ته معاینات، د زیرون مصرف او د هغي وروسته پاملرنې مصرف ورکول کيږي
- ماشومانو ته: طبي اړین آمیونایزیشن او صحي لیدنه
- غټانو ته: طبي اړین آمیونایزیشن

که چیری تاسو نشی کولای نور د ډاکټر لیدنی ته ورنشی، نو حتمي یې کنسل کړی. او که چیری نه یې کنسل کوی نو تر هغه وخته به پیسي ورکوی.

د ځینو ډاکټرانو سره لیدلو وخت اخستل یوه میاشت وخت هم نیسي. دا عادي خبره ده. کوښښ وکړی صبر وکړی.

6.2. د مهاجر کلینیکونه

که چیری تاسو نشی کولای کوم ډاکټر پیدا کړی، تاسو کولای شی خان د مهاجر کلینیک (*Flüchtlingsambulanz*) کی معالجه کړی. دا کلینیکونه په بوټزن (Bautzen)، Bischofswerda، Hoyerswerda او کی د (*Krankenhaus*) شفاخانو کی شتون لري.

د مهاجر کلینیکونه

د Hoyerswerda روغتون Maria-Grollmuß-Straße 10 02977 Hoyerswerda	د Bischofswerda روغتون Kamenzer Straße 55 01877 Bischofswerda	د Bautzen روغتون Am Stadtwall 3 02625 Bautzen
--	--	--

6.3. روغتونونه

د Hoyerswerda روغتون Maria-Grollmuß-Straße 10 02977 Hoyerswerda	د Bischofswerda روغتون Kamenzer Straße 55 01877 Bischofswerda	د Bautzen روغتون Am Stadtwall 3 02625 Bautzen
	د Radeberg روغتون Pulsnitzer Straße 60 01464 Radeberg	د Kamenz روغتون Nebelschützer Straße 40 01917 Kamenz

6.4. بیرنی خدمتونه

بیرنی طبی مرسته

116 117

د تلفون شمیره:

دوشنبه، سه شنبه او پنج شنبه: له 8:00 بجو څخه تر 18:00 پوري
چهارشنبه او جمعه: له 8:00 بجو څخه تر 12:00 بجو پوري
د اونۍ او عمومي رخصتۍ: د ساعت شاوخوا

د بیرنیو خدمتونو تلفونو شمیرې

110	پولیس
112	امبولانس
112	د اور وژني خدمتونه
0228 19240	مسمومیت

که چیرې تاسو په عاجلو حالاتو کې، یا هم په داسې وخت کې عاجل مریضیږی چې ستاسو ډاکټر رخصت وي نو کولای شئ چې د روغتیا عاجلو مرستو خدماتو سره اړیکه ونیسئ.

د عاجلو روغتیايي مرستو په صورت کې ستاسو درملنه همیشه ترسره کیږي، که څه هم د معالجي سند نه وي درسره.

په ډیرو جیدې حالاتو کې کولای شئ چې د آمبولانس سره هم اړیکه ونیسئ.

خو مخکې له دې څخه چې آمبولانس خبر کړئ، خان ډایمن کړئ چې رشتیا هم حالات عاجل دي. که چیرې تاسو د عاجلو مرستو څخه غلطه استفاده وکړه، نو تاسو څخه به مصرف اخیستل کیږي.

6.5. په بحراني شرایطو کې مرسته

په بحراني شرایطو کې مرسته

03591 451 20

Frauenschutzhaus Bautzen (بنځینه مهاجرین)
Interventionsstelle gegen häusliche Gewalt

03591 2758 24

(د کورني تاوتریخوالي پر وړاندې مداخله)

116111

له ماشومانو سره د مرستې تلفونو شمیره

03591 4982 60

Schwangerschaftsberatungsstelle Bautzen (د امیندواری مشوره)

03591 5251 53111

Schwangerschaftsberatungsstelle Hoyerswerda (د امیندواری مشوره)

03578 374322

Schwangerschaftsberatungsstelle Kamenz (د امیندواری مشوره)

03591 5251 53107

Schwangerschaftsberatung Radeberg (د امیندواری مشوره)

0800 1110111

د معنوي لارښوونې د مرستې شمیره (پروټسټنټ)

0800 1110222

د معنوي لارښوونې د مرستې شمیره (کاتولیک)

03591 5251 87600

د Bautzen ولسوالۍ د مساوي فرصتونو آفس



7. ماشومان او کورنی

په جرمني کې د کورنی واحد ډیر اهمیت لري. دلته له ماشومانو څخه ډیره بڼه ساتنه کېږي.

مهم:

د ماشوم پر خلاف هر ډول تاوتریخوالی د جزا وړ جرم بلل کېږي. دا جرم کېدلای شي چې د مور او پلار لخوا د ماشوم وهل وي، که چېرې تاسو داسې کار وکړ، نو ماشوم به تاسو څخه واخیستل شي.

7.1 ماشومان لویل

په جرمني کې میندې او پلرونه د خپل ماشوم پالنې او لویولو لپاره په ګډه توګه مسولیت اخلي. دا بڼې ته عادي خبره ده چې د ماشوم زیږون وروسته خپلې وظیفې ته بیرته راشي. میندې او پلرونه دا حق لري چې د ماشوم زیږون وروسته رخصتي واخلي. دا رخصتي د "Elternzeit" په نوم یادېږي.

7.2. وړکتونونه او د ماشومانو روزنتونونه

په جرمني کې هر ماشوم چې 1 څخه تر 6 کلونو پورې عمر ولري نو وړوکتون یا (*Kinderkrippe*) ته ځي. هلته به ستاسو ماشوم د نورو ماشومانو سره اړیکه پیدا کړي. هلته به ستاسو ماشوم ولوبیږي، وڅوري، وڅکي او د نړۍ په اړه به ډیر مالومات ترلاسه کړي او همدارنگه په غیر مستقیمه توګه به جرمني ژبه زده کړي.

کوښښ وکړی چې داسې ځای ته غوښتنلیک ورکړی، چې ستاسو ته آسانه وي او نږدې وي او همدارنگه په ښه وخت کې وي. ترڅو کوم ځای پیدا کړی کیدلای شي چې دا کار څه نا څه وخت ونیسي. د ډیرو مالوماتو لپاره کولای شئ چې پخپله وړوکتون، د خپلې سیمې او ولسوالۍ محلي دولتې دفتر ونو او یا هم د ځوانانو خدمتونو دفتر (*Jugendamt*) سره اړیکه ونیسي.

په جرمني کې وړوکتون ته د ماشوم لېرلو باندې مصرف راځي. کوم مصرف چې راځي هغه د ماشوم مور او پلار او حکومت ترمنځ ویشل کیږي. د ماشوم مور او پلار د ماشوم خوارو خوړلو پیسې هم باید ورکړي. که څه هم، که چیرې والدین عاید ونلري او یا هم کمو پیسو لرونکي وي، نو ددوی لپاره مالي ملاتړ شتون لري.

د ځوانانو خدمتونو دفتر:

د وړوکتون مالي ملاتړ لپاره غوښتنه کول:

په **Hoyerswerda** کې
Schloßplatz 2
02977 Hoyerswerda

په **Kamenz** کې
Macherstraße 61
01917 Kamenz

په **Bautzen** کې
Bahnhofstraße 9
02625 Bautzen

د مشورې وخت:

سه شنبه او پنجشنبه له 8:30 څخه تر 18:00 پورې

د دندې مرکز:

په وړوکتون کې د غرمې ډوډۍ د مالي ملاتړ په موخه د درخواست کولو لپاره:

په **Hoyerswerda** کې
Albert-Einstein-Straße 47
02977 Hoyerswerda
03591 5251 44217

په **Kamenz** کې
Garnisonsplatz 5
01917 Kamenz
03591 5251 44035

په **Bautzen** کې
Kornmarkt 4
02625 Bautzen
03591 5251 44234

د مشورې وخت:

سه شنبه او پنجشنبه له 8:30 څخه تر 18:00 پورې

اضافي معلومات: www.jmd-pirna.de/arbeitshilfe/

7.3. د ماشومانو په وړاندې د والدینو مسؤلیتونه

مهم:

که چیرې تاسو دغه دندې نه ترسره کوئ، نو تاسو به مجرم وشمیرل شئ.

په جرمني کې دا د ماشوم مور او پلار دنده ده ترڅو ماشوم د هر ضرر او حادثې په مقابل کې وساتي او ورباندې نظارت وکړي (*Aufsichtspflicht*).



8. بنوونځي

8.1. بنوونځی او جبري زده کړې

مهم:

د ټولو زده کوونکو میندې او پلرونه باید خاتونه د ادا من کړي ترڅو ددوی ماشومان په منظم ډول درسونه ته راځي، که چیرې داسې کار نه کوي نو هغوی به جریمه کيږي.

په جرمني کې هر ماشوم چې د 6 کلنۍ عمر ته رسېږي نو باید بنوونځي ته لار شي.

مهرباني وکړی ډیر دقیق اوسی او هڅه وکړی ترڅو خپل ماشوم مو پر خپل وخت بنوونځي ته لار شي. که چیرې ماشوم مو مریض وي نو مهرباني وکړی بنوونځي ته خبر ورکړی.

لامبو وهل په جرمني کې د درس یوه برخه ده او هلکان او نجونې باید په درسونو کې ونډه واخلي.

مهرباني وکړی خان دامن کړی چې ستاسو ماشومان بنوونځي ته خان سره د سهار خواړه راوړي. دا به د هغوی سره مرسته وکړي.

8.2. په بنوونځیو کې د شمولیت صحي معاینه

مخکې ددې څخه چې ماشوم بنوونځي پیل کړي، دهغې څخه مخکې هغه په عامه صحي دفتر (Gesundheitsamt) کې معاینه کيږي. هغوی به دا پریکړه کوي چې آیا ستاسو ماشوم د شاملیدو دی او کنه.

8.3. د ساکسون د پوهني اداره

ساکسون تعليمي مرکز (Sächsische Bildungsagentur) د ښوونځي تنظيم چارو مسوليت پر غاړه لري. تاسو به ددي دفتر څخه د ليدلو مالوماتو ليک تر لاسه کړئ. ددغي کتنې پر مهال ددي په اړه چې ستاسو ماشوم کوم ښوونځي ته لارشي پريکړه کيږي. په نورماله توگه، ستاسو ماشوم د چمتيا ټولگيو کي په گډون سره پيل کوي چې هلته به آلماني ژبه د دويمې ژبې (DaZ-Klassen) په توگه ورته ښودل کيږي.

د ساکسون د زده کړو اداره **Bautzen** د تليفون شميره: 03591 6210
Otto-Nagel-Straße 1
02625 Bautzen

8.4. ښوونځي ته تگ: په پښو يا په بس کي

ستاسو د ماشوم ښوونځي ته تللو د وړاندې، ښوونځي ته تر ټولو خوندي لاره پيدا کړئ او خپل ماشوم سره په هغه لاره لارشي. وروسته بيا هغوي په يوازي او يا د خپلو ټولگيو الو په مرسته خپل لاره پيدا کولای شي.

که ستاسو ماشوم اړ وي چې اوږده لاره لارشي، هغوی کولای شي بس ونيسي. تاسي کولای شئ ددي لپاره د مالي ملاتړ د تر لاسه کولو غوښتنه وکړئ.

تاسي کولای شئ د تلو راتلو په خاطر د مالي مرستې غوښتنليک دښوونځي څخه يا د بوتزن (Bautzen) د ناحيې شعبو کي د ښاروالی د دفتر څخه تر لاسه کړئ

په **Hoyerswerda** کي
Schloßplatz 2
02977 Hoyerswerda

په **Kamenz** کي
Macherstraße 55
01917 Kamenz

په **Bautzen** کي
Bahnhofstraße 9
02625 Bautzen

د مشوري وخت:

دوشنبه له 8:30 څخه تر 16:00 پوري

سه شنبه او پنجشنبه له 8:30 څخه تر 18:00 پوري

چهارشنبه او جمعه له 8:30 څخه تر 13:00 پوري

8.5. د ښوونځي سفرونه، بیرون تګ او لمانځني

آلماني ښوونځي په منظمه توګه د ټولګي سفرونه، بهر تلل، محفلونه او لمانځني تنظیموي. دغو کې په ګډون کولو سره ستاسو ماشوم ډیر شیان زده کولای شي، او د هغوی د آلماني ژبې په زده کولو کې هم مرسته کوي.

که د مور او پلار عواید هیڅ یا ډیر لږ وي، مالي ملاتړ شتون لري. د ښوونځي د غړمې خواره لپاره هم مالي مرسته شتون لري.

د ښوونځي ته د تلو راتلو، د توکو او د غړمې خوارو لپاره مالي مرسته:

د بوتزن (Bautzen) د ناحیې دفتر (District Office of Bautzen) – زده کړه او ګډون
Kornmarkt 4
02625 Bautzen

د اړیکې نیولو معلومات:

leistung-but@lra-bautzen.de

په Hoyerswerda کې

Albert-Einstein-Straße 47
02977 Hoyerswerda
03591 5251 44217

په Kamenz کې

Garnisonsplatz 5
01917 Kamenz
03591 5251 44035

په Bautzen کې

Kornmarkt 4
02625 Bautzen
03591 5251 44234

د مشورې وخت:

سه شنبه او پنجشنبه له 8:30 څخه تر 18:00 پورې





9. کار او مسلک

9.1. انټرنشپ، روزنه او کار

يادوټه:

که تاسی د رسمي سند د درلودو پرته کار وکړئ، تاسی ته به د جریمې یا د حبس په توګه سزا درکړل شي.

د یو مهاجر په توګه، په المان کې خپل په لمړني دري میاشتو کې د کار کولو اجازه نلرئ. دا په ستاژ او د روزني باندې هم د تطبیق وړ دی.

خپل له څلورم کال څخه تاسو کولای شئ د کار، ستاژ یا د روزني پروګرام پیدا کړئ.

خو، تاسو د مرکزي مهاجرو د واک (Central Foreigners' Authority) څخه باید اجازه تر لاسه کړئ. چارواکي به ستاسو پاسپورټ کې تاسي ته داسې سند درکړي چې ستاسو د کار کولو (Beschäftigungserlaubnis) د اجازې ښکارندوی وي.

د مهاجر چارو دفتر

په Kamenz کې

Macherstraße 55

01917 Kamenz

د مشورې وخت:

سه شنبه او پنجشنبه له 8:30 څخه تر 18:00 پورې

د ټلېفون شمېره: 03591 5251 34001

په Bautzen کې

Bahnhofstraße 18

02625 Bautzen



9.2. د فدرال د کار اداره

په المان کې، د فدرال د کار اداره (*Bundesagentur für Arbeit*) د کار، روزنیز کورسونو او د کار موندني دچارو اسانه ولو او برابره ولو مسؤل دی. د هغه خای چارواکي د مناسبي دندي یا روزنیز کورس په موندلو کې تاسو سره مرسته کوي.

که تاسي تراوسه د پناه غوښتنې په پروسه کې هستی یا د زغملو وړ حالت درکړل شوی، مهرباني وکړئ د فدرال د کار ادارې سره اړیکه ونیسئ.

Neusalzaer Straße 2, 02625 Bautzen

Bautzen د فدرال د کار اداره،

له دوشنبې څخه تر چهارشنبې پورې له 8:00 څخه تر 13:00 پورې
پنجشنبه له 8:00 څخه تر 13:00 پورې او له 15:00 څخه تر
18:00 پورې

د پرانستي ساعتونه:

Nordstraße 33, 01917 Kamenz

Kamenz د فدرال د کار اداره،

دوشنبه او جمعه له 8:00 څخه تر 13:00 پورې
سه شنبه او چهارشنبه یوازي د وخت اخیستلو له لارې
پنجشنبه له 8:00 څخه تر 13:00 پورې او له 15:00 څخه تر
18:00 پورې

د پرانستي ساعتونه:

Albert-Einstein-Straße 47, 02977 Hoyerswerda

Hoyerswerda د فدرال د کار اداره،

دوشنبه او جمعه له 8:00 څخه تر 13:00 پورې
پنجشنبه له 8:00 څخه تر 13:00 پورې او له 15:00 څخه تر
18:00 پورې
چهارشنبه او پنجشنبه یوازي د وخت اخیستلو له لارې

د پرانستي ساعتونه:

Mühlstraße 3-4, 01454 Radeberg

Radeberg د فدرال د کار اداره،

سه شنبه له 8:00 څخه تر 13:00 پورې

د پرانستي ساعتونه:

Stolpener Straße 15, 01877 Bischofswerda

Bischofswerda د فدرال د کار اداره،

پنجشنبه له 8:00 څخه تر 13:00 پورې
یا د وخت اخیستلو له لارې

د پرانستي ساعتونه:

د تلیفون شمیره: 0800 4555 500

اضافي معلومات: www.arbeitsagentur.de

ایمیل: Bautzen.Asylsuchende-Fluechtlinge@arbeitsagentur.de

9.3. د مسلکي سندونو پیژندنه

که تاسو په جرمني کې د کار کولو هیله لرئ، مهرباني وکړئ وگورئ چې ستاسې مسلکي سندونه دلته پیژندل شوي او که نه.

د لازياتو معلوماتو لپاره مهرباني وکړئ د ساکسون د کار د بازار د معلوماتو او مشورې مرکز (*Informations- und Beratungsstelle Arbeitsmarkt Sachsen*, IBAS) سره اړیکه ونیسئ.

د ساکسون د کار د بازار د معلوماتو او مشورې مرکز

(IBAS) (Weißeritzstr)

Weißeritzstr. 3 (Yenidze), 01067 Dresden

د تلیفون شمیره: 0351 43707 040

ایمیل: anerkennung@exis.de

www.netzwerk-iq-sachsen.de/anerkennung



10. شاوخوا اړیکې ساتل

10.1. عامه ترانسپورت

يادونه:

تل ټکټ وپېړئ!

د اعتبار وړ ټکټ پرته سفر کول او يا ټکټ ته اعتبار نه ورکول د درغليو لپاره دهڅې په توگه گنل کيدای شي. دا د سترو جريمو لامل کيدای شي.

په المان کې که د عامه ترانسپورت (اورگادۍ، ترام ، بس) له لارې د سفر کولو انتخاب مو وکړ، مهرباني وکړي لاندې موارد په ياد کې وساتئ:

1. له ماشين څخه، د خدمتونو د غرفې څخه يا په انلاين توگه ټکټ وپېړئ. په ځينو اورگادو کې، تاسي کولای شئ د کنډکټر "ريل گاډي کې مسؤل چارواکي" څخه ټکټ وپېړئ.
2. ريل گاډي ته دپورته کيد دمخه ، ټکټ ته د اعتبار ورکونې په اړه وپوښتئ چې په تمخای کې، بس کې يا خپله په ريل گاډي کې ترسره کيږي.

تاسي کولای شئ د ټکټونه په انلاين توگه د پېرلو او په دې هکله د لا زياتو معلوماتو د ترلاسه کولو لپاره دلته لارښی:

- www.zvon.de, www.bahn.de
- www.trilex.de
- www.vvo-online.de

يادونه:

په خايي ترانسپورت (بس، اورگادۍ، ترام) کې، په عادي توگه خلک خپل خايونه زرو، ناروغو او ميندوارو پنځو ته پريږدي. مهرباني وکړئ با اخلاقه واوسئ، او که څوک ستاسو خای ته له تاسو څخه زيات اړتيا لري، خپل خای ورته پريږدئ.

10.2. بایسکل خُغلونه

د بایسکل خُغلولو لپاره تاسی د موټر چلولو جواز ته اړتیا نلری. خو د نورو د سرک د کارونکو په څیر تاسو اړ یاست تر څو د ترافیکی قوانین رعایت کړئ.

د سفر د پیلولو د مخه، وگورئ چې ستاسو د موټر څراغونه او بریکونه کار کوي.

یادونه:

په تیاره کې د څراغونو نه روښانه کول او د ترافیکی د سره څراغ څخه تیریدل ستاسو د جریمه کیدو لامل ګرځیدلای شي. د بایسکل باندې په سپریدو په حالت کې د مایل څخه کاراخیستې ته اجازه نشته.

10.3. د موټر یا موټرسایکل چلول

د موټر یا موټر سايکل چلولو لپاره تاسی د موټر چلولو اعتبار لرونکی جواز او د وسیلې اسناد باید ولری. تاسی باید هغه له ځانه سره ولری. موټر یا موټر سايکل باید بیمه شوی وي او د چلولو لپاره خوندي وي.

10.4. د موټر چلونې بهرني لایسنسونه

د موټر چلولو بهرنی جوازونه یوازې د مشخصو قوانینو تر لاندې د اعتبار وړ دي. غیر اروپایي د موټر چلولو جواز ستاسو د راتلو وروسته یوازې تر شپږو میاشتو د اعتبار وړ دی. وروسته د شپږو میاشتو د عملي او نظري ازموینې په بریالیتوب سره د ترسره کولو وروسته تاسی کولای شی خپل د موټر چلولو بهرنی جواز د الماني د موټر چلولو جواز سره تبدیل کړئ.

د موټر چلولو اروپایي جوازونه په المان کې بغیر له کوم محدودیت څخه د اعتبار وړ دی.

یادونه:

په المان کې د د موټر چلولو د اعتبار وړ جواز پرته د موټر چلولو جرم دی.

که تاسی موټر چلوئ، ځان ډاډمن کړئ چې موټر کې حاضر ټولو مسافرینو خپل کمربندونه تړي.

کوچنیان او ماشومان باید د ماشومانو سیټ کې کښیني.

تاسو د موټر چلولو پر مهال یوازې د غږونې "هدست" په لرلو سره کولای شی مایل وکاروئ.

د شرابو یا نورو نیشه توکو د اغیز تر لاندې د اوسیدو پر مهال موټر چلولو غیر قانوني بلل کیږي.



11. د پناه غوښتنې د پروسي په اړه پریکړه

ستاسو د پناه غوښتنې د غوښتنلیک په اړه د مهاجرو لپاره د فدرال اداره (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, BAMF) پریکړه کوي. تاسې به د هغوی پریکړه په لیکلې بڼه کې ترلاسه کړئ. پریکړې د پناه غوښتلو پروسه ختموي.

دلته دوه ممکنې پایلې شتون لري:

1. **تاسې پیژندل کېږئ.** تاسې د استوګني جواز (*Aufenthaltstitel*) ترلاسه کوئ. ژر تر ژره د مهاجرو دفتر سره اړیکه ونیسئ او هغوی ته د (BAMF) پریکړه وښایاست. د شپږو هفتو په شاوخوا کې به تاسې یو لیک تر لاسه کړئ چې پکښې ستاسو د ګوتو د اثر د اخیستو وخت د تفصیلاتو سره یې ذکر شوی وي. دا وخت د قانون له مخې ټاکل کېږي. یواځې ستاسو د ګوتو د اثر اخیستو څخه وروسته تاسې ته د استوګني یو بریښنايي جواز (چپ کارد) جوړېدلای شي. دا تر څو اونيو پورې وخت نیولای شي.
2. **د پناه غوښتلو لپاره ستاسو غوښتنلیک رد شو.** تر هغه چې تاسې د المان څخه بهر وځئ، ستاسو حالت د زغملو وړ "tolerated" پاتې کېږي. دا حالت استوګني د جواز په مانا ندی. په المان کې ستاسو د پاتې وخت د اوسیدو پر مهال په اړه د لازياتو معلوماتو لپاره، د مهاجرت د چارو دفتر سره اړیکه ونیسئ.



په **Bautzen** کې

Bahnhofstraße 18
02625 Bautzen

د تلیفون شمېره: 03591 5251 34001

د مهاجر چارو دفتر

په **Kamenz** کې

Macherstraße 55
01917 Kamenz

د مشورې وخت:

سه شنبه او پنجشنبه له 8:30 څخه تر 18:00 پورې



12. تاسو اوس يو پېژندل شوی پناه غوښتونکی یاست - کوم بدلون رامنځته شوی؟

12.1. د پېژندل شوي پناه غوښتونکي په توگه ژوند کول

د یو پېژندل شوی مهاجر په حیث، تاسی باید د *Heim* د استوگنې څخه بهر شئ. ددې لپاره، تاسی باید ژر تر ژره خائنه یو اپارتمان پیدا کړئ.

تاسی د باوتزن (*Bautzen*) په ناحیې او یا د ساکسون آزاد ایالت پراخه سیمه کې هر چیرته چې مو خوښه وي اوسیدلای شئ. یواځې په استثنايي حالاتو کې تاسی ته د ساکسون آزاد ایالت څخه د باندې تگ اجازه درکول کیږي. که تاسی کومه پوښتنه لرئ، د مهاجر دفتر (*Ausländeramt*) په خوشحالی تاسی سره مرسته کوي.

که تاسی لادمخه په خپل شخصي اپارتمان کې اوسیرئ، د مهاجرت د چارو دفتر ستاسو د پاتې کیدو په هکله تاسی ته ووايي. که هغوی پدې بریکړه وکړه چې تاسو کولی شئ چې هلته پاتې شئ، د کرابي قرارداد به تاسی ته واستول شي. که هغوی پدې بریکړه وکړه چې تاسو نشي کولی چې هلته پاتې شئ، تاسی باید خان لپاره یو نوی اپارتمان پسي وگرځئ.

د موجوده املاکو په اړه معلومات دلته پیدا کولای شئ:

- په خپل ښار یا ناحیه کې
- په ورځپاڼو او چاپي اعلانونو کې
- په انټرنټ کې د املاکو ویسایت ویب پاڼه کې
- د املاک استازي لارې

که تاسی لا عیادت نلرئ، د کارموندني مرکز (*Jobcenter*) ستاسو د نوي کور لگښت درکوي. خو د کور د لگښت او د پراخوالي کې محدودیتونه شته. د استوگنې د تړون د لاسلیکیدو دمخه باید د کار مرکز (*Jobcenter*) اجازه ولرئ.



		د کار مرکز
په Hoyerswerda کې	په Kamenz کې	په Bautzen کې
Albert-Einstein-Straße 47	Garnisonsplatz 5	Kornmarkt 4
02977 Hoyerswerda	01917 Kamenz	02625 Bautzen
03591 5251 43902	03591 5251 43903	03591 5251 43900
د مشورې وخت:		
سه شنبه او پنجشنبه له 8:30 څخه تر 18:00 پورې		

تاسو باید خپل ترون د اوسیدونکو د ثبت دفتر (Einwohnermeldeamt)، د 2.3 برخه وگورئ(کې خپل نوي کور ته د تلو د دوو هفتو په اوږدو کې ثبت کړئ).

12.2. د پیژندل شوي پناه غوښتونکي پیښي

که تاسې خپل عواید نه ترلاسه کوي، تاسې کولای شئ د دولت څخه د ملاتړ غوښتنه وکړئ تر څو ستاسو د ورزنیز اړتیاوو لگښت ورکړي.

ددې لپاره د کار مرکز (Jobcenter) سره اړیکه ونیسئ.



		د کار مرکز
په Hoyerswerda کې	په Kamenz کې	په Bautzen کې
Albert-Einstein-Straße 47	Garnisonsplatz 5	Kornmarkt 4
02977 Hoyerswerda	01917 Kamenz	02625 Bautzen
03591 5251 43902	03591 5251 43903	03591 5251 43900
د مشورې وخت:		
سه شنبه او پنجشنبه له 8:30 څخه تر 18:00 پورې		

12.3. د پیژندل شوي پناه غوښتونکي روغتیا

د ډاکټر د لیدو لپاره تاسې نور د درملنې جواز (Krankenbehandlungsschein) ته اړتیا لرئ.

د پیژندل شوي مهاجر په توګه، تاسې کولای شئ د روغتیايي بیمې کارت ترلاسه کړئ. د ترلاسه کولو لپاره، خپل د خوښې یو روغتیايي بیمې سره اړیکه ونیسئ.

12.4. د پېژندل شوي پناه غوښتونکي په توگه کار کول

د پېژندل شوي مهاجر د حالت په ورکولو سره، ځانته د کار موندني مسوليت ستاسو په غاړې دی.

د کار موندني مرکز تاسي سره د کار، ستاژ او روزني په هکله د معلوماتو ورکولو له لاري مرسته کوي.

د کار مرکز

په **Bautzen** کې

Kornmarkt 4

02625 Bautzen

03591 5251 43900

په **Kamenz** کې

Garnisonsplatz 5

01917 Kamenz

03591 5251 43903

په **Hoyerswerda** کې

Albert-Einstein-Straße 47

02977 Hoyerswerda

03591 5251 43902

د مشوري وخت:

سه شنبه او پنجشنبه له 8:30 څخه تر 18:00 پوري





13. کورته د بیرته تگ مشوره

که په المان کې خپل د پناه غوښتلو غوښتنلیک ته نه غواړئ دوام ورکړئ، هر وخت کولای شئ بیرته خپل کورني هیواد ته ستانه شئ.

د مهاجرت د چارو دفتر: په داوطلبه توګه کورته د ستنیدو په اړه مشوره

په **Bautzen** کې

Bahnhofstraße 18
02625 Bautzen

03591 5251 34116 او 03591 5251 34120

په **Kamenz** کې

Macherstraße 55
01917 Kamenz

د تلیفون شمیره: 03591 5251 34121

که د بیرته تگ لپاره د لاري لګښت د ورکولو توان نلرئ، کولای شئ مالي ملاتړ ترلاسه کړئ.

د جرمني څخه د وتلو او بیرته خپل کورني هیواد ته د سفر په اړه معلومات، او کورته په داوطلبی د راستنیدو په اړه مرسته:

د BAMF څخه لاریات
معلومات:



Sie möchten sich hier einleben? Die App „Ankommen“ hilft Ihnen dabei. Sie ist ein Wegbegleiter für Ihre ersten Wochen in Deutschland und bietet Informationen zum Asylverfahren, zu Ausbildung und Arbeit sowie zum Leben in Deutschland. Außerdem können Sie mit der App Deutsch lernen.

You want to settle in here? The “Ankommen” (“Arrival”) app can help you. It is your companion during your first weeks in Germany and provides information on the asylum procedure, vocational training, work and living in Germany. In addition you can learn German with the app.

Vous souhaitez vous intégrer ici ? L’appli « Ankommen » (« Arriver ») est là pour vous y aider. Elle vous accompagnera tout au long de vos premières semaines en Allemagne et vous fournira des informations sur la procédure de demande d’asile, sur la formation et le travail ainsi que sur la vie en Allemagne. Vous pouvez également apprendre l’allemand avec cette appli.

نا ید؟ اپلیکیشن د دتاء اجنډر ایډی دگنډ به زه میخو „Ankommen“ به شم ددر این رلا د در همدی یرای هفت دهای ماق ل اوتتن ایناملر ا اپلیکیشن هست و اطلاعاتم دهرالتمی در زمی ند بڼه روناهندگی، و ش آموز کر واهمچ دنگین زی ن د اخلاملر اتیر ان ددر علاوهن قرار می ختوای املوسط این اپلیکیشن آدینواتمینی یریدگ باید.

إذا هل ترغب بالاستقرار هنا؟ يساعدك تطبيقنا Ankommen في الاستقرار بالبداية، وسيكون رفيق دربك في أسابيعك الأولى في ألمانيا، حيث يوفر لك المعلومات حول نظام اللجوء، التعليم والعمل وعن الحياة في ألمانيا. كما يتيح لك التطبيق تعلم اللغة الألمانية.

Free app download:
www.ankommenapp.de



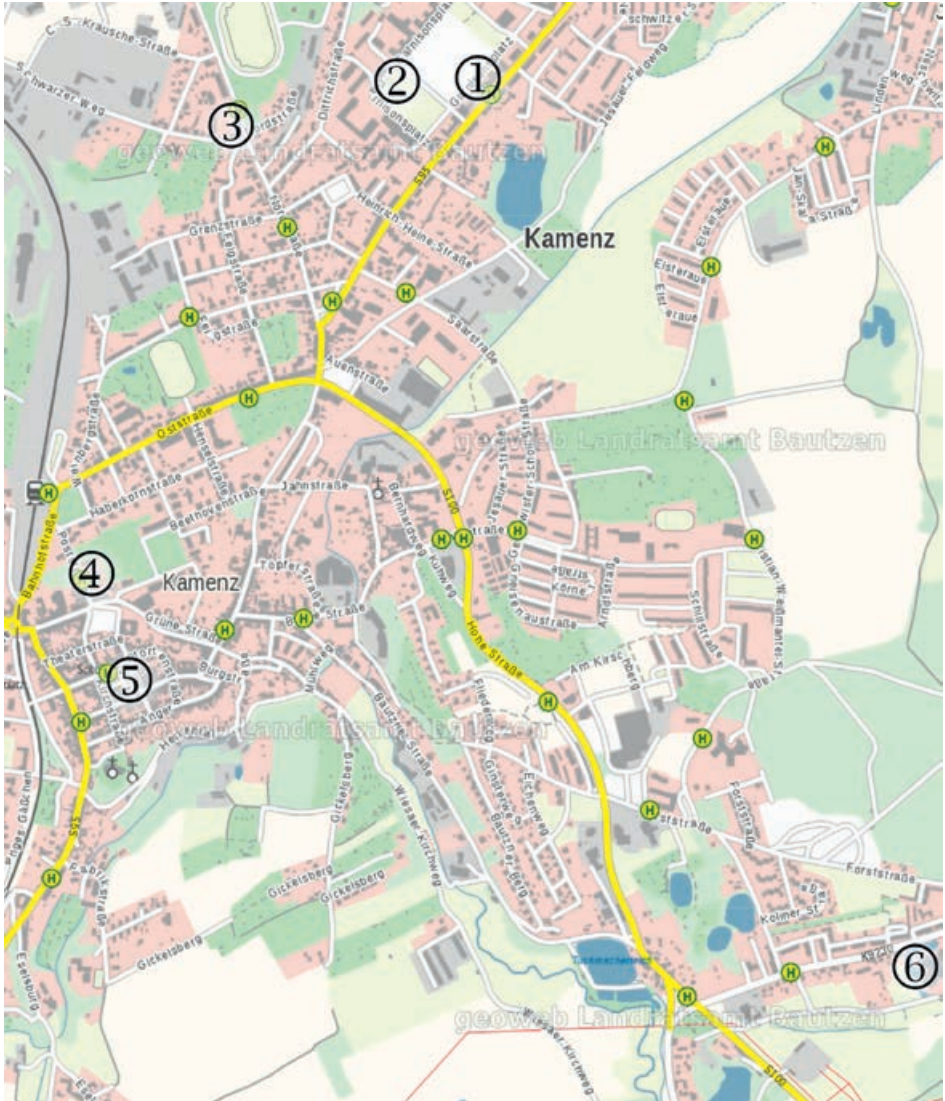
رضاکارانہ خدمتونو ته عمومي کتنه

پته / د تليفون شميره	ايميل / ويب پاته	د ټولني نوم	ښار
Bautzen bleibt bunt c/o Steinhaus e. V. Steinstraße 37 02625 Bautzen د ميايل شميره: 0171 9792 101 د مشورې وخت: پنجشنبه 15:00 - 17:00	www.bautzenbleibtbunt.de info@bautzenbleibtbunt.de paten@bautzenbleibtbunt.de	Bürgerbündnis Bautzen bleibt bunt (هغه ډله چې په سيمه کې مهاجر ته د ښه راغلاست فرهنگ پر مخ بيايي)	Bautzen
Otto-Nagel-Str. 1 02625 Bautzen د تليفون شميره: 03591 596 90 94	leuchtturm-majak@gmx.de	Leuchtturm Majak e.V. Bautzen (په انسجام کې مرسته، عمومي مشوره)	Bautzen
Ernst-Thälmann- Str. 3 01877 Bischofswerda د تليفون شميره: 03594 7175 656	mosaikabiw@gmail.com	Mosaika e.V. Bischofswerda (د خپل منځي اړيکو د ودې پروژې)	Bischofs- werda
د BIW نوښت c/o Stadtverwaltung Bischofswerda Altmarkt 1 01877 Bischofswerda د مشورې ساعتونه (په کيفي کې غير رسمي لېدنې): دوشنبه 16:00 - 18:00	www.bischofswerda.de martina.jordan@bischofs- werda.de	Bündnis BIW (د مهاجرينو لپاره مشوره)	Bischofs- werda
Bündnis Bunte Westlausitz Postfach 1117 01897 Großröhrsdorf	www.buntewestlausitz. wordpress.com Bunte_Westlausitz@gmx.de	Bündnis Bunte Westlausitz (د خپل منځي اړيکو د ودې ډله)	Großröhrsdorf, Pulsnitz, Ohorn او Lichtenberg
Gemeindeverwaltung Haselbachtal z. Hd نوښت Haselbachtal hilft Schulstraße 7a 01920 Haselbachtal	www.haselbachtalhilft. wordpress.com haselbachtal.hilft@gmx.de	Haselbachtal hilft (د مهاجر لپاره د انسجام همکاري)	Haselbachtal

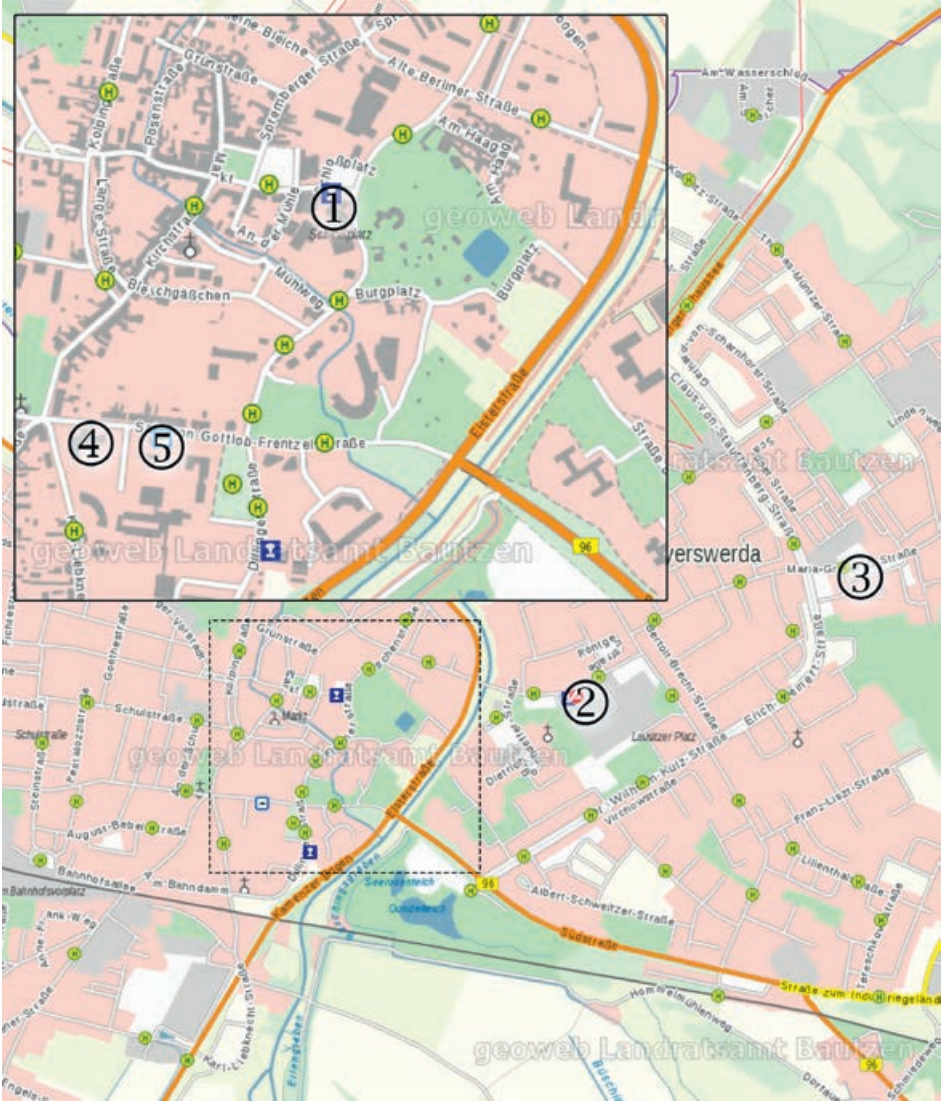
پته/د تليفون شميره	ايميل/ويب پاڼه	د ټولني نوم	ښار
Dillinger Straße 1 02977 Hoyerswerda د مشورې وخت: سه شنبه 10:00 - 12:00	www.hoyerswerda- hilft-mit-herz.de BB-Hoy-hilft@t-online.de	Bürgerbündnis Hoyerswerda hilft mit Herz (د مهاجر او د زغم لورولو لپاره د ملاتړ رامنځته کولو ډله)	Hoyerswerda
Bündnis für Humanität und Toleranz وياند ريجرډ بوس Kamenz Theatre Pulsnitzer Straße 11 01917 Kamenz د مشورې وخت: دوشنبه له 15:00 څخه تر 16:00 بجو پورې	www.buendnis-kamenz.de buendniskamenz@gmx.de	Bündnis für Humanität und Toleranz (د بشريت او زغم د لورولو ډله)	Kamenz
Valtenbergwichtel e. V. Forstweg 5 01904 Neukirch	www.valtenbergwichtel.de tilo.moritz@ valtenbergwichtel.de	Valtenbergwichtel e.V. (د ماشومانو او تنكيو ځوانانو لپاره فرهنگي فعاليتونه)	Neukirch / Lausitz
Pulsnitz – Miteinander – Füreinander c/o Kirchgemeinde Pulsnitz Kirchplatz 1 01896 Pulsnitz	pulsnitz.miteinander. fuereinander@outlook.de	Pulsnitz - Miteinander – Füreinander (د زغم او انسجام د ودي ډله)	Pulsnitz
c/o Stadtverwaltung Radeberg Am Markt 19 01454 Radeberg	www.buendnis- radeberger-land-hilft.de info@buendnis- radeberger-land-hilft.de	Radeberger Land hilft (له مهاجر سره مرسته او همکاري)	Radeberg
Gruppe blickKONTAKT Katharina & Heino Groß Dresdener Str. 33 02689 Sohland	gross.wehrsdorf@web.de	blickKONTAKT Wehrsdorf (له پناه غوښتونکو سره همکاري)	Wehrsdorf



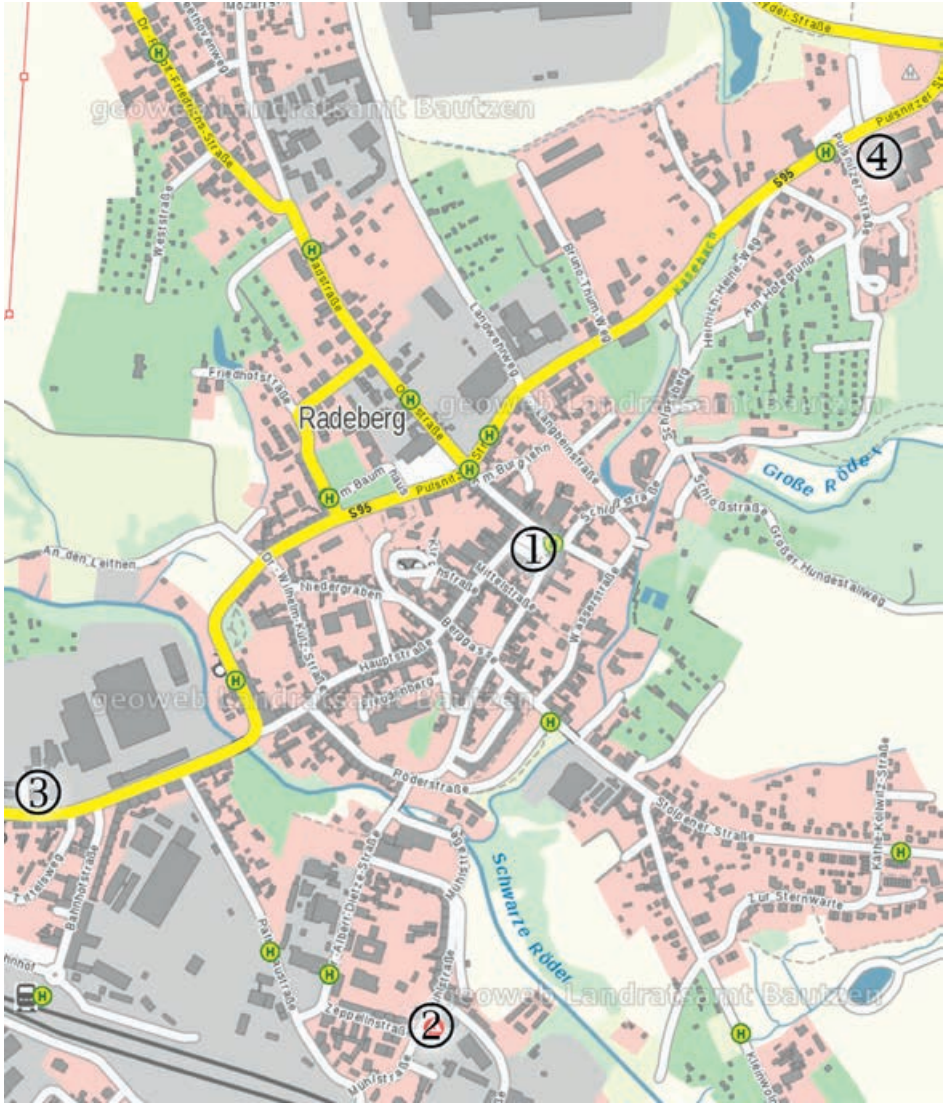
1. د Bautzen د ولسوالۍ دفتر 9 Bahnhofstraße (Landratsamt) (د خزانه دار میز)
2. د Bautzen د مهاجرت د چارو دفتر 18 Bahnhofstraße (Ausländeramt)
3. د فدرال د کار اداره 2 Neusalzaer Straße (Agentur für Arbeit)
4. جاب سنتر یا د دندې مرکز، 4 Kornmarkt
5. د ښاروالۍ شورا د ثبت دفتر (Meldeamt Stadtverwaltung) 1 Innere Lauenstraße
6. د بوټزن روغتون، 3 Am Stadtwall
7. پولیس، 21 Bahnhofstraße
8. د بوټزن د ټولنيزي رفاه دفتر (Sozialamt) 23 Taucherstraße



1. د Kamenz ولسوالی دفتر (Landratsamt)، Macherstraße 55
2. د دندی مرکز 5 Garnisonsplatz
3. د فدرال د کار اداره (Agentur für Arbeit)، Nordstraße 33
4. پولیس، 4 Poststraße
5. د Kamenz د ښاروالی شورا د ثبت دفتر (Meldeamt Stadtverwaltung)، Markt 1
6. د Kamenz روغتون، 40 Nebelschützer Straße



1. د Hoyerswerda د (Landratsamt) ولسوالۍ دفتر، د عامې روغتیا دفتر (Gesundheitsamt)،
Schloßstraße 2
2. د فدرال د کار اداره (Agentur für Arbeit) او د نندې مرکز، Albert-Einstein-Straße 47
3. د Hoyerswerda روغتون، Maria-Grollmuß-Straße 10
4. د Hoyerswerda د پناړوالی شورا د ثبت دفتر (Meldeamt Stadtverwaltung)،
Salomon-Gottlob-Frenzel-Straße 1
5. پولیس، Salomon-Gottlob-Frenzel-Straße 3



1. د Radeberg د ښاروالۍ شورا د ثبت دفتر، Markt 17-19
2. د فدرال د کار اداره (Agentur für Arbeit)، Mühlenstraße 3
3. پولیس، Dresdener Straße 8
4. د Radeberg روغتون، Pulsnitzer Straße 60



1. د Bischofswerda د ښاروالۍ شورا د ثبت دفتر (Meldeamt Stadtverwaltung)، Altmarkt 1
2. د فدرال د کار اداره، (Agentur für Arbeit)، Stolpener Straße 15
3. پولیس، Bahnhofstraße 23
4. روغتون، Kamenzer Straße 55



چاپ

ناشر او ایڊیټر

د Bautzen د ولسوالۍ دفتر

- د ولسوالۍ اداري دفتر -

Bahnhofstraße 9

02625 Bautzen

د تلیفون شمیره: +49 (0) 3591 5251 80100

ایمیل: buero-lr@lra-bautzen.de

ډیزاینر او ناشر

S-PRINT Digitaler Druck GmbH

Adam-Ries-Straße 16

09456 Annaberg-Buchholz

د انځور حقونه (Image rights)

Fotolia.com

د پوښ او د 6، 11، 36 - 40 پاڼو پرته:

LRA Bautzen

تمویلونکی

Bürkert Werke GmbH

Systemhaus Dresden

Christian-Bürkert-Straße 2

01900 Großröhrsdorf

برخه د:

Christian Bürkert GmbH & Co. KG

Christian-Bürkert-Straße 13 - 17

74653 Ingelfingen

د تلیفون شمیره: +49 (0) 7940 10-0

فکس: +49 (0) 7940 10-91 204

ایمیل: info@burkert.com

www.burkert.com

